

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
5	3		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Contemporary English Grammar	النحو الانكليزي المعاصر (4)	

أهداف المادة :

1. Appreciating the complexity of English Grammar.
2. Developing the student's understanding of simple and complex sentences.

المفردة	الأسبوع
Introduction	الأول
Simple sentence	الثاني
Clause patterns	الثالث
Complementation and optional adverbials	الرابع
Transformation relations	الخامس
Intensive relationship	السادس
Clause elements syntactically defined	السابع
Clause elements semantically considered : the subject	الثامن
Clause elements semantically considered : the subject ; Temoral locative , eventive , empty it	التاسع
Clause elements semantically considered : the object	العاشر
Concord	الحادي عشر
Concord : subject – verb concord and other type of concord	الثاني عشر
Negation	الثالث عشر
Negation : scope and focus	الرابع عشر
Questions	الخامس عشر
Commands	السادس عشر
Complex sentence	السابع عشر
Coordination and subordination	الثامن عشر
Finite and non-finite verb phrases	التاسع عشر
Verbless clauses	العشرون
Subordinators	الحادي والعشرون
Subordination	الثاني والعشرون
Nominal clauses	الثالث والعشرون
Wh-interrogative clauses	الرابع والعشرون

Adverbial clauses	الخامس والعشرون
Clauses of condition and concession	السادس والعشرون
Comparative sentences	السابع والعشرون
The verb phrases in dependent clauses	الثامن والعشرون
Direct Speech	التاسع والعشرون
Indirect Speech	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
Randolph Quirk and Sidney Greenbaum	A university grammar of English	1

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
5	3		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Linguistics	علم اللغة	

أهداف المادة :
1. ان يصبح لدى الطالب تصور واضح عن اهم فروع علم اللغة.
2. ان يتمكن الطالب من التعرف على اهم النظريات اللغوية.
3. ان يصبح الطالب ملما باسباب تطور اللغة وتنوعها.

المفردة	الأسبوع
Introducing the course as whole	الأول
Ch.9(Semantics): Meaning and semantic features	الثاني
Ch.9(Semantics): semantic roles	الثالث
Ch.9(Semantics): lexical relations	الرابع
Ch.9(Semantics): lexical relations and collocation	الخامس
Ch.10(Pragmatics): Pragmatics + Context	السادس
Ch.10(Pragmatics): Reference	السابع
Ch.10(Pragmatics): Speech acts	الثامن
Ch.10(Pragmatics): Politeness	التاسع
Ch.11(Discourse analysis):Discourse analysis	العاشر
Ch.11(Discourse analysis): Conversation analysis	الحادي عشر
Ch.11(Discourse analysis): The co-operative principle	الثاني عشر
Ch.11(Discourse analysis): Background knowledge	الثالث عشر
Ch. 13 (First language acquisition): Acquisition	الرابع عشر
Ch. 13 (First language acquisition): The acquisition schedule	الخامس عشر
Ch. 13 (First language acquisition): The acquisition process + Developing morphology	السادس عشر
Ch. 13 (First language acquisition):Developing syntax	السابع عشر
Ch. 13 (First language acquisition):Developing semantics	الثامن عشر
Ch. 14 (Second language acquisition/learning): Second language learning	التاسع عشر
Ch. 14 (Second language acquisition/learning): Focus on method	العشرون
Ch. 14 (Second language acquisition/learning): Focus on the learner	الحادي والعشرون
Ch. 14 (Second language acquisition/learning): Motivation + Input and output	الثاني والعشرون
Ch. 14 (Second language acquisition/learning): Communicative competence + Applied Linguistics	الثالث والعشرون
Ch. 20 (Language and culture): Culture + Categories	الرابع والعشرون

Ch. 20 (Language and culture): Linguistic relativity	الخامس والعشرون
Ch. 20 (Language and culture):Cognitive categories + Social categories	السادس والعشرون
Ch. 20 (Language and culture): Gender	السابع والعشرون
	الثامن والعشرون
	التاسع والعشرون
	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
George Yule	The Study of Language	1

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
5	3		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
novel	رواية	

أهداف المادة :
1. تمكين الطلبة من فهم خصائص الرواية وتاريخها.
2. مساعدة الطلبة على فهم النصوص والمواضيع وأسلوب الكتابة للكاتب الروائي.
3. تطوير قابليات الطلبة الثقافية في نقد الرواية وفهم عادات وتقاليد المجتمعات الأخرى.

المفردة	الأسبوع
Orientation	الأول
Introduction to English novel	الثاني
The biography of Thomas hardy	الثالث
Analyzing book 1 the three women	الرابع
Analyzing book 1 the three women	الخامس
Analyzing book 2 the arrival	السادس
Analyzing book 2 the arrival	السابع
Analyzing book 3 the fascination	الثامن
Analyzing book 3 the fascination	التاسع
Analyzing book 4 the closed door	العاشر
Analyzing book 4 the closed door	الحادي عشر
Analyzing book 5 the discovery	الثاني عشر
Analyzing book 5 the discovery	الثالث عشر
Analyzing book 6 after courses	الرابع عشر
Midterm Exam	الخامس عشر
D.H. Laurence's biography	السادس عشر
Analyzing chapter one from sons and lovers	السابع عشر
Analyzing chapter two from sons and lovers	الثامن عشر
Analyzing chapter three from sons and lovers	التاسع عشر
Analyzing chapters four and five from sons and lovers	العشرون
Analyzing chapters six from sons and lovers	الحادي والعشرون
Analyzing chapter seven from sons and lovers	الثاني والعشرون
Analyzing chapters eight and nine from sons and lovers	الثالث والعشرون
Analyzing chapters ten and eleven from sons and lovers	الرابع والعشرون
Analyzing chapters twelve and 13 from sons and lovers	الخامس والعشرون
Analyzing chapter fourteen from sons and lovers	السادس والعشرون

Analyzing chapter fifteen from sons and lovers	السابع والعشرون
Criticism about sons and lovers	الثامن والعشرون
Criticism about the return of the native	التاسع والعشرون
Comparing and contrasting the two novels	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
Thomas Hard	THE RETURN OF THE NATIVE	1
D.H. Laurence	SONS AND LOVERS	2
Charles Dickens	The Great Gatsby	3

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
5	3		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Drama	مسرحية	

أهداف المادة :
1. يتعرف الطلبة على مسرح العبث و أهميته و كيفية ظهوره.
2. يستطيع الطالب تحليل النص المسرحي و دور الشخصيات.
3. تطوير مهارات التفكير الخلاق و التعليق و المشاركة لتطوير إمكانات الطالب اللغوية.

المفردة	الأسبوع
Introduction to the theatre of the absurd	الأول
Biography about Samuel Beckett	الثاني
Discussing the plot of the play	الثالث
How is absurd theater different from other theaters	الرابع
Explaining the meaning of Godot	الخامس
Read and have students to comment on different points	السادس
The story of the two thieves	السابع
The role of Vladimir and Estragon	الثامن
The relationship between Vladimir	التاسع
Read and have students to comment	العاشر
The first appearance of the messenger of Godot	الحادي عشر
Elaborate on the process of waiting	الثاني عشر
The appearance of Pozzo and Lucky	الثالث عشر
The Sadomasochism relation	الرابع عشر
Commentary on speeches of Pozzo and Lucky	الخامس عشر
The roles of Pozzo and Lucky in the drama	السادس عشر
Difference between act one and act two	السابع عشر
Second appearance of Vladimir and Estragon	الثامن عشر
commentary on act two	التاسع عشر
The process of waiting is aimless	العشرون
Second appearance of	الحادي والعشرون
Difference between first and second appearance	الثاني والعشرون
The departure of Pozzo and Lucky	الثالث والعشرون
What are the main themes given in the drama	الرابع والعشرون
Symbolism in the drama	الخامس والعشرون
The second appearance of the boy	السادس والعشرون

Commentary on the boy's speech	السابع والعشرون
Aimlessness of the process of waiting	الثامن والعشرون
Discussion about the important speeches given	التاسع والعشرون
Students' opinions about the drama	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
Samuel Beckett	Waiting for Godot	1
William J. Long	English Literature	2
Arthur Miller	Death of a sales man	3
Arms and The Man	Bernard show	4

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
4	2		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
English Modern poetry	الشعر الانكليزي الحديث	

أهداف المادة :

1. تقديم الطلبة الى الشعر الانكليزي الحديث وابرز مبادئه وشعراؤه.
2. تقديم الطلبة الى الشعر الحديث من خلال القصائد الابرز لاهم الشعراء.

الأسبوع	المفردة
الأول	مقدمة للشعر الحديث الانكليزي وابرز مبادئه
الثاني	تمكين الطلبة من دراسة وكتابة المقاطع الادبية القصيرة عن هذه الفترة الادبية
الثالث	خصائص الادب الانكليزي الحديث والمعاصر
الرابع	ابرز المدارس الادبية الحديثة في الادب الانكليزي
الخامس	امتحان يومي لاختبار قابلية الطلبة على استيعاب المقدمة وتحليلها
السادس	نظرة عن ابرز الاحداث التي واكبت ظهور الحركة الادبية الحديثة في المجتمع الغربي
السابع	المدرسة الحديثة: مقارنة واختلاف مع المدارس السابقة(العصر الفكتوري والرومانسي)
الثامن	اجراء امتحان للطلبة لقياس مدى فهمهم للحقبة الحديثة
التاسع	تمكين الطلبة من البحث عن اهم التغييرات التي سببت ظهور المدارس الادبية الحديثة في الادب الانكليزي
العاشر	دراسة اهم مبادئ الشعر الحديث في القصيدة
الحادي عشر	الشاعر بي.بيتس وابرز افكاره ومميزات شعره
الثاني عشر	كتابة تقارير عامة عن بيتس
الثالث عشر	قصيدة "الابحار الى بازانتيوم" ل بيتس: دراسة شاملة
الرابع عشر	كتابة تقارير عن قصيدة "الابحار الى بازانتيوم"
الخامس عشر	امتحان يومي شامل للقصيدة مع الشاعر
السادس عشر	تقديم الطلبة الى قصيدة "الرجوع الثاني" ل بيتس
السابع عشر	كتابة تقارير عن القصيدة +دراسة موضوعية للقصيدة
الثامن عشر	دراسة الافكار الاساسية للقصيدة
التاسع عشر	المدرسة الجورجية : الافكار والاهداف الاساسية للمدرسة وابرز شعراءها
العشرون	الشاعر والتر دي لامار: خصائص شعره واهم قصائده
الحادي والعشرون	كتابة تقارير شاملة عن والتر دي لامار
الثاني والعشرون	قصيدة " المستمعون" ل والتر دي لامار
الثالث والعشرون	الشاعر تي.اس.اليوت
الرابع والعشرون	قصيدة "اغنية الحب ل جي.الفرد بروفروك"
الخامس والعشرون	امتحان يومي شفهي يخص اليوت و دي لامار
السادس والعشرون	الشاعر دايلان توماس وقصيدته "تل فيرن": دراسة شاملة

السابع والعشرون	الشعر فيليب لاركن : ابرز خصائص شعره
الثامن والعشرون	قصيدة "في الحقل": دراسة شاملة
التاسع والعشرون	الشاعر تيد هيوز
الثلاثون	امتحان يومي يشمل لاركن وتيد هيوز

المصادر:

ت	اسم المصدر	المؤلف
1	عشر شعراء في القرن العشرين	موريس والمان
2	مفهوم الحداثة	استرور استنسون
	الحداثة	تي.سميان

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
3	2		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Translation	ترجمة	

أهداف المادة :	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Translation Definitions and Translation Types. 2. Translation Theories and historical perspective. 3. Translation and Interpreting Strategies. 4. Translation Loss and gain and levels. 5. Translation determinacy and interminacy. 	

المفردة	الأسبوع
Chapter 1 : Translation Definitions and Translation Types	الأول
Translation / Interpreting Constraints	الثاني
Chapter 2 : Translation Theories ; A Historical , Perspective , the first Period , the Second Period	الثالث
The third Period , The Fourth Period , Machine Translation , Age the Arab's Theorization	الرابع
Chapter 3 : Socio-linguistic Theories , Interpretative Theory , Systems Theories	الخامس
Polysystem Theory , Manipulation Theory , Aesthetic Communication Theory , Relevance Theory	السادس
Chapter 4 : Translation and Interpreting Strategies , General Translation Strategies , Specific Strategies , Domestication Strategies	السابع
Compensation Strategies , Strategy of addition , Strategy of Elaboration & Explication	الثامن
Strategy Approximation & Compromise , Interpreting Strategies , Compensation Strategy	التاسع
Syntactic Modification Strategy , Segmenting and chunking Strategy , Linking Up or Queuing Strategy	العاشر
Calquing Strategy , Paraphrasing Strategy , Approximation Strategy	الحادي عشر
Borrowing Strategy , Ellipsis Strategy	الثاني عشر
Chapter 5 : Equivalence , Typologies , Collocational / Idiomatic Equivalence	الثالث عشر
Chapter 6 : Translation Loss and Gain ; Kinds and Levels of Loss	الرابع عشر
Morphological Level , Syntactic Level	الخامس عشر
Chapter 7 : Translation Determinacy and Indeterminacy ; Translation Determinacy , Text – Type Determinacy	السادس عشر
Skopos Determinacy , Process Determinacy , Translation Indeterminacy	السابع عشر

Chapter 8 : Prepositions As a Case Study , Lexicalization , Modalization	الثامن عشر
Exemplification , Rendition of English Preposition into Arabic	التاسع عشر
Lexicalized Items , Rendition of Arabic Prepositions into English	العشرون
Revision of chapter one	الحادي والعشرون
Revision of chapter Two	الثاني والعشرون
Revision of chapter three	الثالث والعشرون
Revision of chapter three	الرابع والعشرون
Revision of chapter Four	الخامس والعشرون
Revision of chapter five	السادس والعشرون
Revision of chapter six	السابع والعشرون
Revision of chapter seven	الثامن والعشرون
Revision of chapter eight	التاسع والعشرون
Revision of chapter nine	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
Prof. A . B. As Safi	Translation Theories , Strategies and Basic Theoretical Issues	1

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
4	3		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Observation and Practice	المشاهدة والتطبيق	

أهداف المادة :
1. ان يتعلموا كيفية صياغة الأهداف.
2. ان يتعلموا كيفية أداء المحاضرة بالطريقة التواصلية.
3. ان يمارسوا أداء المحاضرة ويطبقوا ذلك في المدارس.

المفردة	الأسبوع
Historical Background on Teaching Methods	الأول
The Communicative Approach	الثاني
The Objectives and how to formulate them (Practice)	الثالث
Lesson Plans and how to make them (Practice)	الرابع
Observation in the Schools	الخامس
Observation on the Schools	السادس
Discussing Reports of Observation	السابع
Practice: Presenting Training Lectures by students	الثامن
Practice: Presenting Training Lectures by students	التاسع
Practice: Presenting Training Lectures by students	العاشر
Practice: Presenting Training Lectures by students	الحادي عشر
Practice: Presenting Training Lectures by students	الثاني عشر
Practice: Presenting Training Lectures by students	الثالث عشر
Practice: Presenting Training Lectures by students	الرابع عشر
Practice: Presenting Training Lectures by students	الخامس عشر
Preparation for the Application	السادس عشر
Preparation for the Application	السابع عشر
Application in Schools	الثامن عشر
Application in Schools	التاسع عشر
Application in Schools	العشرون
Application in Schools	الحادي والعشرون
Application in Schools	الثاني والعشرون
Application in Schools	الثالث والعشرون
Application in Schools	الرابع والعشرون
General Discussion on Application	الخامس والعشرون
Discussing Application Reports	السادس والعشرون

Discussing Application Reports	السابع والعشرون
Discussing Application Reports	الثامن والعشرون
Presenting Final Formal Lectures	التاسع والعشرون
Presenting Final Formal Lectures	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
Garnet Company	English for Iraq (Teacher's book)	1
Internet	Various Internet Sources on Historical Background	2

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
3	2		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
	المحادثة والاصغاء	

أهداف المادة : 1.

الأسبوع	المفردة
الأول	
الثاني	
الثالث	
الرابع	
الخامس	
السادس	
السابع	
الثامن	
التاسع	
العاشر	
الحادي عشر	
الثاني عشر	
الثالث عشر	
الرابع عشر	
الخامس عشر	
السادس عشر	
السابع عشر	
الثامن عشر	
التاسع عشر	
العشرون	
الحادي والعشرون	
الثاني والعشرون	
الثالث والعشرون	
الرابع والعشرون	
الخامس والعشرون	
السادس والعشرون	
السابع والعشرون	

	الثامن العشرون
	التاسع والعشرون
	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
		1

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
4	2		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Test Design	تصميم الاختبارات	

<p>أهداف المادة :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. اكتساب المعرفة والمهارات و تطوير الكفاءة في تصميم الاختبارات اللغوية. 2. الأمام بالمبادئ العامة للأختبارات اللغوية. 3. الأمام بتصميم الاختبارات حسب الأغراض. 4. معرفة طرق التقييم المعرفي. 5. تعلم تقنيات الأختبارات و خصائص الأختبار الفعال. 6. معرفة كيفية ادارة الاختبارات. 7. معرفة كيفية اختبار المهارات اللغوية. 8. معرفة انواع و مناهج الأختبارات.

المفردة	الأسبوع
Assessment, Test and Measurement	الأول
Evaluation	الثاني
Approaches to Language Assessment	الثالث
Introduction to Characteristics of Assessment	الرابع
Validity and Reliability	الخامس
Practicality and Accuracy	السادس
Test Construction	السابع
Test Administration	الثامن
Formative and Summative Assessments	التاسع
Formal and Informal Assessment	العاشر
Types of Test	الحادي عشر
Test Format and Test Scoring	الثاني عشر
Test Result Interpretation	الثالث عشر
Test Techniques	الرابع عشر
Designing Language Tests	الخامس عشر
Objective Tests	السادس عشر
Restricted-response questions and techniques	السابع عشر
Open-ended questions and techniques	الثامن عشر
Testing use	التاسع عشر
Testing usage	العشرون
Testing Vocabulary	الحادي والعشرون
Testing Reading Comprehension	الثاني والعشرون

Testing Various Cognitive Skills	الثالث والعشرون
Testing Writing Skills	الرابع والعشرون
Types of Guided Writing Tests	الخامس والعشرون
Testing Oral Skills	السادس والعشرون
Methods of Oral Assessment	السابع والعشرون
Norm-referenced Analysis	الثامن والعشرون
Item Analysis	التاسع والعشرون
Criterion-referenced Analysis	الثلاثون

المصادر:

المؤلف	اسم المصدر	ت
L. Tim McNamara	Language Testing	1
		2

عدد الوحدات	عدد الساعات الاسبوعية	النظام السنوي 30 اسبوع	الجامعة الإسلامية / كلية التربية الشؤون العلمية قسم : اللغة الانكليزية المرحلة: الرابعة
4	2		

باللغة الانكليزية	باللغة العربية	اسم المادة
Professional Ethics	اخلاقيات مهنة التدريس	

اهداف المادة :

- 1- يهدف المقرر الى تعريف طلبة كلية التربية بأخلاقيات المهنة حسب تخصصهم ، واكسابهم القواعد الاخلاقية المهنية التي تعزز التزامهم بها ، في مجال عملهم المتوقع بعد التخرج.
- 2- معرفة مفهوم الأخلاق.
- 3- إدراك أهمية الأخلاق ومكانتها وبيان جوانب الصلة بين الأخلاق والعقيدة، والعبادة، والنظم الإسلامية.
- 4- الكتابة عن آثار الالتزام بالأخلاق على الفرد والمجتمع.

المفردة	الأسبوع
مفهوم الاخلاق , لغة واصطلاحا , مفهوم اخلاقيات المهنة	الاول
التطور التاريخي ل اخلاقيات مهنة التدريس	الثاني
مصادر اخلاقيات المهنة	الثالث
اخلاقيات مهنة التعليم في القرآن الكريم	الرابع
اخلاقيات مهنة التعليم في السنة النبوية ,	الخامس
استعراض لاهم اخلاقيات مهنة التعليم لدى العلماء المسلمين.	السادس
مفهوم الاخلاق المهنية	السابع
وعلاقتها بمفهوم التقاليد الوظيفية	الثامن
اهم التقاليد الوظيفية.	التاسع
الأساس القانوني ل اخلاقيات المهنة	العاشر
اللوائح الوطنية والتعليمات المنظمة ل اخلاقيات المهنة في العراق.	الحادي عشر
اهم القيم والأخلاق المهنية للمدرس الصفات الأخلاقية الواجب توافرها في المدرس القيم و اخلاقيات المهنة	الثاني عشر
• الأمانة - الصدق	الثالث عشر
• النصح - العدل.	الرابع عشر
• حسن التعامل.	الخامس عشر
الإتقان العمل., أساليب ترسيخ الاخلاقيات المهنية.	السادس عشر
مهنة التدريس , المفهوم	السابع عشر
المعوقات, المشكلات	الثامن عشر
دور نقابة المعلمين في تعزيز حقوق المدرس	التاسع عشر
ميثاق اخلاقيات مهنة التعليم في البلدان العربية	العشرون
اهم الاخلاقيات الواردة في الميثاق.	الحادي والعشرون
اعداد المدرس في ضوء اخلاقيات مهنة التعليم	الثاني والعشرون
مكانة المدرس في القرآن الكريم	الثالث والعشرون
مكانة المدرس في السنة النبوية الشريفة	الرابع والعشرون
معايير المدرس الناجح	

	الخامس والعشرون
	السادس والعشرون

المصادر

المؤلف	اسم المصدر	ت
عبد الرزاق الجنابي – نعمة الاسدي	اخلاقيات المهنة مفاهيم وتطبيقات	1
سعيد الاسدي	فلسفة التربية في التعليم الجامعي	2
		3